

Limbasarda – Sotziu pro s'Identidade

## DOCUMENTU SUBRA SA CHISTIONE DE SA LSU

Amus lèghidu cun aficu su chi ant iscrittu argunos subra sa chistione de sa Limba Sarda Unificada. Nos agradat sa passione, ma no semus de acordu cando imputant a custu sotziu e a àteros de èssere faularzos. Ca a faddire in su mèritu imbetzes sunt issos l'amus a mustrare sena dudas in custas rias. No amus a nàrrere ca sunt faularzos, ma chi la pessant divessamente dae nois. Sa fide “anabatista” e tzega chi calencunu intregat a sos informadores suos, pro custa bia nessi, los at traitos faghendeli ghettare ludu a logu nettu. Su consizu simpre chi nos intendimus de lis dare est de chircare de rispettare su parre diferente de sas pessones, in sa forma, ma mescamente in sa sustantzia.

Nois, chi semus cumbintos de su bisonzu de s'istandardizzazione, naramus chi sa Lsu est una proposta chi tenet fartas medas, e sigomente naschit (si est naschida...) cun “pecados originales” in su mètodo, in sa forma e in sa sustantzia, proponimus chi sa Regione fatat una proposta noa prus “de mesu”, cun s'acordu de tottus, pro sas paghes. E custu ca sa LSU est unu triballu chi no at cumpridu totu sos passagios giuridicos e amministrativos chi bi rechedet pro èssere leada a die de oe a cussideru comente proposta regionale definitiva. Sos documentos chi sa domo de imprenta Condaghes (e chi sunt disponibles in su situ [www.condaghes.com](http://www.condaghes.com)) at bogadu in custas dies cunfirmant sa tesi nostra e mustrat chi teniamus arresone finas àteras bias cando calencunu, fatu a tzegu dae su fele, a pessadu bene de nos disfamiare.

- 1) A chie cuntestat (narende sena timoria chi est faula) su chi nois afirmamus chi sa cummissione regionale cumpetente at iscorcorigadu su progetu de LSU, respondimus chi, a dolu

mannu, si che sunt abenturados in d'unu terrinu lissinosu pro sa connoschentzia issoro. No ant cumpresu bene sas cumpetentzias de sa cummissione regionale. Di fati, in su sistema sardu sa cummissione no at cumpetentzias legislativas “in sede referente” ebbia, ma finas prerogativas de controllu e indiritzu “esecutivas”. Diat èssere chi, a bias, segundu sa lege, est òbrigu pro sos assessores in tzertos atos a leare su parre de sa cummissione. Duncas cumbinat chi in cussa sede sa cummissione no fit preparende disinnos legislativos de imbiare a su cussizu, ma fit esertzitende su podere chi li dat s'artìculu 12 de sa lege 26/97 in meritu de programmatzione culturale e limbistica. Sa lege, comente ischint bene in s'Osservatoriu, narat a su comma duos ca s'aprovazione de su Pianu Triennale, documentu de programmatzione culturale e limbistica in ube aiant istichidu sa LSU, si podet fàghere cando s'est: “...sentita la Commissione Consiliare competente...”. Sa cummissione, no su Cunsizu. Duncas cussu parre produit efetos e, di fati, sende gasi sa lege, dae tando pro sa Regione sa LSU est abbarrada lìttera morta. Si calencunu connoschet àteros atos regionales chi ufizializant sa LSU, successivos a cussa data, chi los boghet a foras antis de nàrrere chi sos àteros sunt faularzos.

- 2) A chie narat ca “*sa cummissione no at botzadu sa LSU, ca sa cummissione no at perunu tìtulu de intrare in mèritu de su traballu issientificu fattu*”, respondimus chi custa est petzi un'interpretazione (nois non s'abbassammus a nàrrere chi unu est faularzu si la pessat divessamente) chi chircat de minimare su dannu fattu. Su documentu chi attestat su pàrrere est una lìttera de su presidente de su Consizu Regionale a s'Assessore Regionale de s'Imparu Pùbricu datada 28 de su mese de Cabidanni 2001 (prot. 9662) chi narat “*La Commissione non condivide l'obiettivo, definito primario... di giungere in tempi relativamente brevi a compiere il processo*

*di unificazione linguistica, ritenendo la Commissione trattarsi di questione notoriamente molto complessa e dibattuta e come tale necessitante di ulteriore approfondita discussione, maturazione temporale e presa di coscienza da parte soprattutto delle comunità locali”*. Chi est non petzi sa “iscorcorigadura” de sa LSU ma meda de prus: su refudu de un’organismu titolare de potere derivante dae una lege de su protzessu de unificatzione inseridu in sa programmatzione !!! Comente a nàrrere chi sos unificadores impressidos e afruddieris, su chi ant balanzadu est de fàghere esprimere un’articulatzione de su Cunsizu Regionale contras a s’unificatzione. “Della serie”: comente fàghere unu piaghene a chie no bolet su sardu comunu. Chie est fundamentalista de sei, abarrat gasi finas a cando li dant responsabilidades de governu. Ma cun su fundamentalismu, comente est nòdidu, a governare bene no si reseset...

- 3) Pro custu sa Regione diat dèpere cunvocare un’àtera cummissione “pro sas paghes” a fàghere sas mudas a sa LSU cun s’acordu de tottus. Ma in custu semus de acordu cun chie narat ca “...*tocat a sa RAS de detzidere ite fàghere de custa norma: de la fàghere applicare, de l’abolire, de la mudare..*”. E duncas, naramus, bidimus ite narat sa RAS ufizialmente de totu custas cuntierras pro biere si nois semus a beru faularzos chi “*atacant sos chi triballant pro sa limba*” o si calencunu est unu “setariu”, e bostu. A s’in capas, calencunu no connoschet galu su chi at decradu sa Giunta Regionale in sa detzidura n°17 de su 26.6.2003, in d’una relatzione imbiada a su Ministeriu cumpetente, proposta dae s’Assessoradu de s’Imparu Pùbricu e aprovada liberamente dae totu sa Giunta. Finas dae s’assessore Onida. Su pessu ufiziale de sa Regione est chi “...*vi è la situazione della lingua standard sulla quale esiste una ipotesi-proposta sottoscritta due anni fa da una commissione di esperti e*

*conosciuta come Limba Sarda Unificada, intorno alla quale si è sviluppato un aspro e acceso dibattito e che comunque non è stata adottata né dalla Giunta, né dal Consiglio Regionale e anzi, in un passaggio cruciale del suo processo di adozione, è stata sfavorevolmente giudicata dalla commissione consiliare competente. Nonostante ciò è stata adottata da un qualche ente quale standard ufficiale regionale. Tale adozione non supportata dai necessari passaggi istituzionali, pur se non illegittima a rigore di principio, ha creato una politica linguistica non governata e non uniforme, la quale produce in altre realtà locali il timore per il repentino accantonamento delle varianti linguistiche. Tale timore è stato esplicitato per iscritto alla Regione. L'Assessorato Regionale della Pubblica Istruzione... in attesa di verificare i passaggi successivi della standardizzazione linguistica... ritiene non opportuno in questa fase riproporre progetti basati essenzialmente sulla "normalizzazione" della lingua con l'utilizzo di uno standard linguistico proposto quale "unificante", ma che in realtà è in questo momento frutto di divisione in seno alla comunità linguistica sarda...". Comente a nàrrere s'interpretazione autentica de sa chistione. E tando, semus faularzos? O est faularza sa Giunta Regionale? O est faularzu Onida?*

- 4) Comente s'est lòmpidu a custu? Diat èssere longu a torrare a costruire su protzedimentu amministrativu chi at provocadu custu improddu. Bastu a nàrrere chi in sas cunvetziones fattas a sos 10 limbistas si prevediat prudentemente de aparitzare "*...un'ipotesi di normalizzazione ortografica della lingua sarda e ... un progetto di unificazione linguistica ad esclusivo uso dell'assessorato...*" propriu cun su pessamentu de sarvare s'Amministrazione dae criticas, cuntestatziiones e atacos. Unu prudentzia giustificada dae sa cumplexsidade de sa chistione. Paritzos de sos limbistas de sa cummissione, una

bia chi su progetu LSU at balanzadu su votu de sa majoria de sos cumponentes, ant, a malu sentidu (bisonzu chi si che abaident sos verbales), firmadu s'aprovazione "cundizionada" de su documentu cun s'improminta chi s'istandard podiat èssere mudadu e chi, prus e prus, s'esseret pòtzidu isperimentare in s'assessoradu regionale "ebbia". De prus, calencunu at fattu verbalizare criticas issientificas a subra de sa proposta.

5) Una bia chi s'istandard s'est presentadu in Arborea (mese de Nadale 2001) e at balanzadu, paris cun curiosidade, criticas e refudos medas, diat èssere istadu menzus a torrare a biere sa cosa pro su bene de sa resessida de s'unificatzione.

Calencunu detzidet imbetzes chi s'ora est cumprida pro imprentare sa proposta. Cun d'una simple determinatzione dirigentziale, fundada a subra de una "nota assessoriale", si individuatu una cooperativa de imprenta nugoresa, e si li dat su dinare pro imprentare, a contu de sa Regione, su libreteddu. Nudda de illegittimu, pro caridade, però ismentighende cun pagu delicadesa s'impignu pigadu in cummissione de no abèrrere a tottus un'istandard chi podiat èssere finas pagu atzetadu ponende in contu su dibattitu internu verbalizau. Gasi si distruet unu progetu de unidade de sa limba sarda, e custu intendimus cando iscriimus chi sa democrazia a bidu galu pagu a ite fàghere cun custa chistione.

6) Diat èssere de interessu de ischire si sos cumponentes de sa cummissione chi sunt galu de acordu (e sunt pagos) ant pro cumbinatzione dae tando a como iscrittu in sardu, e si l'ant fattu si ant impreadu sa LSU, e si non l'at fattu cale sardu ant impreadu. Ma custu sena malesa: petzi pro biere si bi credent galu a su chi ant propositu. E sos chi difendent sa LSU iscrivende donzi die in italianu: A l'ischint su sardu? E si no l'ischint ite chierent dae chie l'ischit? E si l'ischint proite

iscrient in italianu? Sunt trint'annos urulende "limba –limba"  
a sa luna e no l'ant galu imparadu? Est "politicu" custu?

- 7) Totus ischint chi Vincenzo Orioles est ghiadore dae tempus meda de su Centru Internatzionale de Pluringuismu de s'Universidade de Udine chi in argumentu de limbas de minoria no est s'urtima. E contrariamente a su chi riferint argunos dae sa pubricatzione de su libru "*La legislazione nazionale delle minoranze linguistiche. Problemi, applicazioni e prospettive*" (a cura di Vincenzo Orioles, Atti del Convegno di Studi in ricordo di Giuseppe Francescato, Forum, Udine, 2003) si podet bogare a campu chi sos interventos no sunt contras a s'istandardizzazione de sas limbas de minoria in generale, antzis de cussa friulana si nde faeddat bene. Pro sa sarda Orioles imbetzes arresonat de "*...affrettata operazione di politica linguistica che ha condotto la Regione Sardegna ad avallare la LSU come modello linguistico sovralocale per gli usi scritti...*" e prus a in antis a rilevare "*alcuni errori di impostazione dell'Amministrazione, criticabile intanto per l'aver calato una scelta che in ogni caso avrebbe dovuto essere preceduta da una approfondita investigazione dialettologica e sociolinguistica oltre che dal coinvolgimento preliminare della popolazione; sul piano strettamente linguistico, poi, si rimprovera ai normalizzatori una scarsa trasparenza per aver contrabbandato come varietà media un tipo linguistico che, a quanto emerge dai materiali presentati, si discosta ben poco dalla macrovarietà logudorese...*". Chi est, cantu prus o mancu, su chi chie iscriet at sèmpere nadu e in cue si bi podet imbènnere su metudu discutibile (e lu cherimus discutere si est una proposta, o nono?) de sa proposta LSU chi est "politicu-sogetivu-pessonale", no est issientificu. Diat èssere istadu issientificu si aiat decradadu sa beridade: su sèberu de unu logudoresu-nugoresu artificiale (ma non

mesanu a intro de totu su sardu) zai isperimentadu in sos annos dae una domo de imprenta nugoresa. Chie iscritet no est contras a custu sèberu (antzis tenet un'ammiru e un'istima manna pro sa litteradura e sa limba logudoresa-nugoresa), ma est contras a ànderas de politica limbistica chi seghent a foras sos campidanesos e cunfirmant sa divisione de su pòpulu sardu. Pro chistiones de sensibilidade culturale, democratzia limbistica e de ideales sardos. E sas criticas, chi no sunt atacos, sunt fattas pro mezorare s'unificatzione ca si cumprendet ca custu est unu probrema "politicu" puru.

8) Est comente si unu s'indigu incarrighet unu grustiu de geometras de li progetare unu ponte. Issos firmant totus su progetu, ma sa Giunta e su Cunsizu s'abizant chi cuss'òbera no andat bene. Su progetu galu balet? No. A fraigare su ponte si cumintzat? Nono. E tando ite est sutzessu a sa proposta de LSU? Istoppada dae sa Regione, l'at leada un'àteru ente, comente chi esseret fatta, e at cumintzadu a fraigare su pontigheddu suo. Curiosu a beru si amus bidu chi antis sa proposta fut "a uso esclusivo". E su dibattitu? E sas chenscias? E sas dudas e sos ripessamentos de sos limbistas? Ant firmadu – si narat - ite ch'erent como? E si s'ighet, in d'una chistione culturale dilicada comente cussa de una istandardizatzione a arresonare a bideas grussas comente in d'una assemblea polìtica de sos Annos Setanta. Tèteros che pedra. Nois pensamus chi in chistiones de cultura a tempos de oe, bidende sa cumplessidade de sa sotziedade sarda, cumbenit a èssere prus possibilistas ca si podet finas mudare bidea, sentidu, fàghere passos a in antis o a segus, a manca e a deretta. Nois puru, si nos cunvinchent mudamus parre. Si podet sèmpere arresonare, finas faddire e mudare. Ma custu est su parre nostru. Non tottus la pessant gasi.

9) Nos ant contadu ca, in sos Annos Settanta, bi fint grefeddas polìticas de marxistas-leninistas extra-parlamentares de

Manca (unu assempru pro tottus “Stella Rossa”) chi si unu no fit massimalista che a issoro, li naraiant ca fit “fascista”.

Mancari cuddu fut unu comunista moderadu, o unu sotzialisa o unu democraticu. E puru l’atacaiant ca fit diferente. A sa matessi manera, chie no est fanaticu de sa LSU bessit a essere luego “nemigu de sa limba sarda”. Est zustu custu? Bisonzu imbetzes chi siat crara sa netzessidade de si documentare e de si cunfrontare cun tranchillade, amighentzia e ispìritu democraticu. A custa manera finas custa cuntierra podet servire a totus nois po crèschere comente frades sardos prus cumpios, prus sanos e prus unidos. Su chi contat no at èssere s’istandard chi nd’at a bessire a foras a sa fine de custu dibàttitu, ma sos valores chi amus a sustenner cun custa limba. Nois contras a custu istandard in cantu proposta politica no tenimus nudda. Antzis, amus sèmpere nadu chi, si sa Regione nos narat ca est cussu s’istandard, lu sighimus ca semus politicamente respettosos de s’istituzione autonòmica nostra. Si podet mudare idea pro colare dae “Stella Rossa” finas a sa Deretta anti-comunista, e non si podet mudare pro custu? B’at àteros chi no la pessant gasi e usant sas istitutiones sena respetu. A bi pessare siat.

- 10) E nois cherimus respondere a sa dimanda “pro ite totu custu atrivimentu contras a chie traballat pro s’isvilupu de sa limba sarda?” e a sa duda sutile e foighinera chi semus imbidios e bostu. Paret chi semus imbidiosos e antipolìticos e pro custu chi faghimus custa gherra. Ma chie est criticu pro sa Lsu est contras a sa Limba Sarda? Est jai unu dogma intocabbile? No fit una proposta ebbia? No si podet discutere cun documentos a sa manu? No, no est atrivimentu “contras”, ma est su pessu liberu de chie cheret s’unidade de sa limba sarda e liberamente cheret de podere nàrrere sa sua. Est su naturale de sos sardos chi cherent averiguare e iscumbattare totu su chi lis riguardat. In prus totu sas



vicendas de sa Lsu sunt pùbricas, pagadas cun dinare pùbricu, e est zustu chi si podat dare unu parre in libertade, comente est pretzisu chi si podat criticare documentende cun lealtade. Contras a cale si siat “golpe”, in Sardigna, tenimus anticorpos libertarios chi pro bona sorte nos amparant. Sa Regione in custos meses podiat cunvocare a fortza una cummissione e mudare sa proposta ponende, ponimus, cussa de Teulada, de Busachi o de Orosei? Ma diat èssere servidu a beru? O cumbenit a lòmperre a un’acordu cun su bonu de sos interessados antis chi calencunu lu fatat a beru? Nois semus sèmpere pronti, proite si ischimus gherrare, ischimus abitare sas paghes puru. Ma chie cheret governare sas politicas limbisticas, si est bonu a su governu o est abarradu a su tempus de sa rivendicatzione ca fit prus fatzile, devet èssere capassu de non mudare unu possibile alleadu in d’unu avversariu tostorru. Duncas, no est chistione de “*bogare fune a sos atacos*”, ma, a una banda, de amindare a fune curtza pro non lissinare in sos benatzos de sas pasturas anzenas, e a s’àtera de muntennere bruncu artu pro no si fàghere mai pònnerre su murrale. Dae nemos.

- 11) Est tempus de arranzare cussa proposta “botzada” pro la faghene a beru sa limba de totu sos sardos, cun unu disinnu de politica limbistica de unidade “praticabile”, non petzi “ideologicu e astratu” e chi non seghet a foras a nemos. A una pregunta no ant galu respostu sos “balladores” de sa LSU: comente cherent fàghere intrare sos campidanesos in su ballu tundu de s’istandardizzazione? O non los cherent ca non sunt sardos? Ite idea de Sardigna tenent in conca?

Casteddu, su 6 de Sant’Andria 2003

Po su direttivu de Limbasarda- Sotziu pro s’identidade

Su Presidente

Antoni Carai